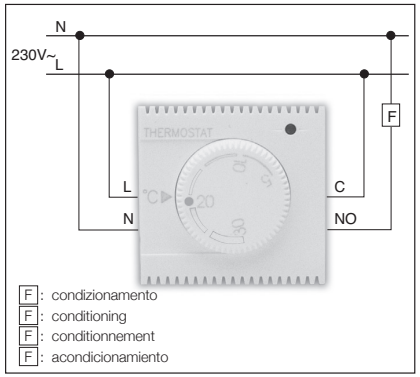
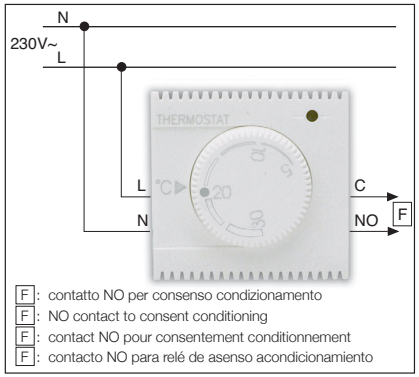


F: condizionamento
F: conditioning
F: conditionnement
F: acondicionamiento



F: contatto NO per consenso condizionamento
F: NO contact to consent conditioning
F: contact NO pour consentement conditionnement
F: contacto NO para relé de asenso acondicionamiento

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI */ BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY / AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS / ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES*

NOTE: Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi **www.ave.it** e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su **www.ave.it** e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su **www.ave.it** e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES: For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit **www.ave.it** and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in **www.ave.it** and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.pA. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in **www.ave.it** and in the current commercial catalogue.

NOTES: Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site **www.ave.it** et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur **www.ave.it** et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site **www.ave.it** et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS: Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio **www.ave.it** y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio **www.ave.it** y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio **www.ave.it** y en el catálogo comercial vigente.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

The crossed-out bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that, at the end of its life, the product must be collected separately from other waste. The user must therefore deliver the equipment to appropriate separate collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, the equipment can be handed over, free of charge, to the distributer when a new piece of equivalent equipment is purchased. Distributors of electronic products with a sales area of at least 400 m2 can also deliver electronic products to be disposed of with a size of less than 25 cm free of charge, with no obligation to purchase. An efficient separate waste collection leading to the subsequent recycling of the disused appliance, or disposal compatible with the environment contributes to avoiding negative effects on the environment and health and favours the re-use and/or recycling of the materials which the components of the appliance are made of.

DEEE - Information aux utilisateurs

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra par conséquent apporter l'équipement ayant atteint la fin de sa vie utile à des déchetteries acceptant les déchets électrotechniques et électroniques. En alternative, il est également possible de remettre gratuitement l'équipement à éliminer au distributeur, au moment de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent. Les distributeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m2 peuvent également livrer gratuitement, sans obligation d'achat, des produits électroniques à éliminer d'une taille inférieure à 25 cm. La collecte différenciée adéquate, pour procéder ensuite à un recyclage, à un traitement et à une élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor de basura tachado en el equipo o en su embalaje indica que el producto debe recogerse separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato que ha llegado al final de su vida útil en los centros municipales de recogida diferenciada de los residuos electrotécnicos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, es posible entregar gratuitamente al distribuidor el equipo que se desea eliminar,cuando se adquiere un nuevo equipo de tipo equivalente. Los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m2 también pueden entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos de un tamaño inferior a 25 cm para su eliminación. La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente de los equipos desechados contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales con los que están fabricados los equipos.

www.ave.it
800 015 072
C0874 - 00 - 250526
AVE S.p.A. Via G. Mazzini, 75 - 25086 Rezzato - Brescia (ITALY)

International Trademark registration n° 327040 - 942905 - 330600

ITA

TERMOSTATO ELETTRONICO 230V~ EST/INV

UTILIZZO PREVISTO DAL COSTRUTTORE

Il **44..085N** è un termostato elettronico alimentato da rete 230V~ 50Hz, che permette di regolare la temperatura ambiente. Realizzato in 2 moduli del Sistema 44, il termostato permette di accendere e spegnere tutti i tipi di apparecchi ad energia elettrica, come ad esempio pompe di circolazione, bruciatori o valvole di miscelazione a motore. L'impiego del termostato è consigliato in locali ad uso domestico.
Deve essere installato in scatole da incasso o da parete ad un'altezza di circa 1,5 metri dal piano di calpestio (fig. 1), in una posizione idonea alla corretta rilevazione della temperatura ambiente, evitando l'installazione in nicchie, dietro porte e tende o zone influenzate da fonti di calore o fattori atmosferici (fig. 2); **in particolare si deve evitare l'installazione su pareti perimetrali o in associazione ad apparecchi che generano calore (es. regolatori o lampade).**
Il costruttore declina qualsiasi responsabilità derivante da danni dovuti ad un uso improprio dell'apparecchio.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici vanno eseguiti unicamente da personale professionalmente qualificato, nel rispetto delle disposizioni nazionali e di sicurezza vigenti. Qualsiasi intervento o modifica all'apparecchio comporta la cessazione immediata della garanzia.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG.3)

Sulla parte frontale si trovano:
- una manopola graduata (M1), che consente l'impostazione della temperatura ambiente;
- una segnalazione luminosa (L1) bicolore. Si accende a relè eccitato e assume il colore Ambra in modalità inverno (temperatura ambiente inferiore a quella impostata) e il colore Blu in modalità estate (temperatura ambiente superiore a quella impostata).

Nella parte laterale del dispositivo è presente un trimmer (T1):
Grazie a questo elemento meccanico è possibile effettuare la "Commutazione stagione":
- Ruotato completamente il trimmer in senso orario imposta il regime invernale ❄ (il LED L1 lampeggia ambra per 2 secondi come conferma).
- Ruotato completamente il trimmer in senso antiorario imposta il regime estivo ☼ (il LED L1 lampeggia blu per 2 secondi come conferma).

Nota: Come impostazione di fabbrica, il termostato è preimpostato sul regime invernale.

DATI TECNICI

- Ingombro: 2 moduli Sistema 44
- Grado di protezione: IP40 in conformità con EN 60529-1 quando installato
- Morsettiera a 4 morsetti accessibili sul lato posteriore
- Tensione alimentazione: 230Vca 50-60Hz
- Variazione ammessa: 185Vca ÷ 253Vca
- Assorbimento massimo: 15mA a 230Vca
- Relè ad 1 contatto in chiusura libero da potenziale (morsetti C-NO)
- Carico nominale massimo ohmico o induttivo: 2 A @ 230 V~.
- Tipo di regolazione: ON/OFF
- Campo di impostazione temperatura: da 5°C a 30°C (riscaldamento o condizionamento)
- Precisione di regolazione: 0,3°C max
- Differenziale termico: 0,5°C max
- Classe di protezione: II in conformità con EN 60730-1
- Segnalazione ottica frontale (L1) bicolore accesa a seconda del regime selezionato (Ambra/Blu)
- Tipo di apertura contatti: microdisconnessione
- Tipo di azione: 1B
- Indice di tracking: PTI175
- Grado di inquinamento: 2 (normale)
- Classe del software: A
- Conformità normativa: EN 60669-2-1, Regolamento REACH (CE) N. 1907/2006.

CONDIZIONI CLIMATICHE

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25 °C; UR 65%
- Campo temperatura ambiente di funzionamento: da -10 °C a +50 °C
- Umidità relativa massima: 90% a 35 °C

ENG

ELECTRONIC THERMOSTAT 230V~ SUM/WIN

USE PLANNED BY THE MANUFACTURER

The **44..085N** is an electronic thermostat fed by 230V~ 50Hz mains, that allows the regulation of room temperature. It is made with 2 modules of the System 44, the thermostat allows any electrical appliance to be switched on and off, such as circulation pumps, burners or motor-driven mixing valves. The use of the thermostat is advisable in rooms for domestic use.
It must be installed in fixed in or wall housings at a height of approximately 1,5 metres from the walking surface (fig. 1), in a position suitable for the correct reading of room temperature, avoiding installation in niches, behind doors and curtains or areas influenced by heat sources or atmospheric factors. (fig. 2); **in particular avoid installing the apparatus on perimeter walls or near heat sources (eg. regulators or lamps).**
The manufacturer is not responsible for any damage due to an improper use of the apparatus.

SAFETY WARNINGS

The connection and installation of the electrical apparatuses must be done only by qualified professionals, in compliance with national and safety regulations in force. Any work on or modification to the apparatus will cause the guarantee to be voided immediately.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG.3)

The front panel incorporates:
- a graduated knob (M1) used to set the room temperature;
- a two-colour light indicator (L1). It turns on when the relay is energised. The amber colour indicates winter mode (when the room temperature is lower than the set temperature), and the blue colour indicates summer mode (when the room temperature is higher than the set temperature).

A trimmer (T1) is located on the side of the appliance:
This mechanical element allows performing the "Season switching":
- rotate the trimmer clockwise to set the winter mode ❄ (LED L1 will flash amber for 2 seconds to confirm the switch).
- rotate the trimmer anti-clockwise to set the summer mode ☼ (LED L1 flashes blue for 2 seconds to confirm the switch).

Note: The thermostat is set to winter mode by default.

TECHNICAL DATA

- Overall dimensions: 2 x Sistema 44 modules
- Protection rating: IP40 in compliance with EN 60529-1 when installed
- Terminal block with 4 terminals that can be accessed from the rear side
- Supply voltage: 230VAC 50-60Hz
- Permitted variation: 185VAC ÷ 253VAC
- Maximum absorption: 15mA a 230VAC
- Potential-free 1 N.O. contact relay (C-NO terminals)
- Maximum ohmic or inductive nominal load: 2 A @ 230 V~.
- Setting type: ON/OFF
- Temperature setting range: from 5 °C to 30 °C (heating or air conditioning)
- Setting accuracy: 0.3°C max
- Temperature differential: 0.5°C max
- Protection rating: II in compliance with EN 60730-1
- The two-colour visual indicator on the front panel (L1) changes colour depending on the selected mode (amber or blue)
- Contact opening type: microdisconnection
- Type of action: 1B
- Tracking index: PTI175
- Degree of pollution: 2 (standard)
- Software class: A
- Regulatory compliance: EN 60669-2-1, Regulation REACH (CE) No. 1907/2006.

WEATHER CONDITIONS

- Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H. 65%
- Operating temperature field: from -10 °C to +50 °C
- Maximum relative humidity: 90% at 35 °C

FRA

THERMOSTAT ELECTRONIQUE 230V~ ÉTÉ/HIV

UTILISATION PREVUE PAR LE CONSTRUCTEUR
Le **44..085N** est un thermostat électronique alimenté par un courant de 230V~ 50Hz, qui permet de régler la température ambiante. Réalisé en 2 modules du Système 44, le thermostat permet d'allumer et d'éteindre tous les types d'appareils à énergie électrique, comme par exemple les pompes de circulation, les brûleurs ou les vannes de mélange à moteur. L'utilisation du thermostat est conseillée dans des locaux à usage domestique.
Il doit être installé dans des boites à encastrement ou murales à une hauteur d'environ 1,5 mètre du plan de piétinement (fig. 1), dans une position appropriée au relevé correct de la température ambiante, en évitant de l'installer dans des niches, derrière des portes ou des rideaux ou dans des zones influencées par des sources de chaleur ou des facteurs atmosphériques (fig. 2); **en particulier, il faut éviter l'installation sur des parois périmétrales ou l'installation associée à des appareils qui génèrent de la chaleur (ex. régulateurs ou lampes).**
Le constructeur décline toute responsabilité dérivante de dommages dus à une utilisation impropre de l'appareil.

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE
Le raccordement et l'installation d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par un personnel professionnellement qualifié, dans le respect des dispositions nationales et de sécurité en vigueur. Toute intervention ou modification à l'appareil comporte la cessation immédiate de la garantie.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG.3)
Sur la face avant, on trouve :
- un bouton gradué (M1) qui permet de régler la température ambiante ;
- un voyant lumineux (L1) bicolore. Il s'allume lorsque le relais est activé et prend la couleur Ambre en mode Hiver (température ambiante inférieure à celle réglée) et la couleur Bleue en mode Été (température ambiante supérieure à celle réglée).

Sur la face latérale du dispositif se trouve un potentiomètre (T1) : Grâce à cet élément mécanique, il est possible d'effectuer la « Commutation saisonnière » :
- En tournant le potentiomètre à fond dans le sens horaire, on active le mode Hiver ❄ (la LED L1 clignote en Ambre pendant 2 secondes pour confirmer).
- En tournant le potentiomètre à fond dans le sens antihoraire, on active le mode Été ☼ (la LED L1 clignote en Bleu pendant 2 secondes pour confirmer).

Remarque : Par défaut, le thermostat est réglé sur le mode Hiver.

DONNÉES TECHNIQUES
- Encombrement : 2 modules Système 44
- Degré de protection : IP40 conformément à la norme EN 60529-1 une fois installé
- Bornier à 4 bornes accessibles à l'arrière
- Tension d'alimentation : 230Vca 50-60Hz
- Variation admise : 185Vca ÷ 253Vca
- Absorption maximale : 15mA à 230Vca
- Relais à 1 contact à fermeture sans potentiel (bornes C-NO)
- Charge nominale maximale ohmique ou inductive : 2 A @ 230 V~.
- Type de réglage : ON/OFF
- Plage de réglage de la température : de 5°C à 30°C (chauffage ou climatisation)
- Précision de réglage : 0,3°C max
- Différentiel thermique : 0,5°C max
- Classe de protection : II conformément à la norme EN 60730-1
- Indicateur optique avant (L1) bicolore qui s'allume en fonction du mode sélectionné (Ambre/Bleu)
- Type d'ouverture des contacts : micro-déconnexion
- Type d'action : 1B
- Indice de tracking : PTI175
- Niveau de pollution : 2 (normal)
- Classe du logiciel : A
- Conformité réglementaire : EN 60669-2-1, Règlement REACH (CE) N. 1907/2006.

CONDITIONS CLIMATIQUES
- Température et humidité relative de référence: 25 °C HR 65%
- Champ de température ambiante de fonctionnement: de -10 °C à +50°C
- Humidité relative maximum: 90% à 35 °C

ESP

TERMOSTATO ELECTRÓNICO 230V~ VER/INV

UTILIZACIÓN PREVISTA POR EL CONSTRUCTOR
El **44..085N** es un termostato electrónico alimentado por red de 230V~ 50Hz, que permite regular la temperatura ambiente. Realizado con 2 módulos del Sistema 44, el termostato permite encender y apagar todos los tipos de aparatos funcionantes con energía eléctrica, como por ejemplo bombas de circulación, quemadores o válvulas de mezcla a motor. El empleo del termostato está aconsejado en locales de uso doméstico.
Debe instalarse en cajas empotradas o de pared a una altura de unos 1,5 metros del nivel del suelo (fig. 1), en una posición idónea para la correcta detección de la temperatura ambiente, evitando la instalación en huecos escondidos, detrás de puertas y cortinas o zonas influenciadas por fuentes de calor o factores atmosféricos (fig. 2); **en especial debe evitarse la instalación sobre paredes perimétricas o en asociación con aparatos que generan calor (ej. reguladores o lámparas).**
El constructor declina toda responsabilidad que derive de daños debidos a un uso impropio del aparato.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD
La conexión y la instalación de aparatos eléctricos deben realizarse únicamente por personal profesionalmente cualificado, en el respeto de las disposiciones nacionales y de seguridad vigentes. Cualquier intervención o modificación en el aparato implica el cese inmediato de la garantía.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG.3)
En la parte delantera se encuentran:
- una perilla graduada (M1), que permite la configuración de la temperatura ambiente;
- una señalización luminosa (L1) de dos colores. Se enciende con relé activado y asume el color Ámbar en modalidad invierno (temperatura ambiente inferior a la configurada) y el color Azul en modalidad verano (temperatura ambiente superior a la configurada).

En la parte lateral del dispositivo está presente un trimmer (T1): Gracias a este elemento mecánico es posible realizar la "Conmutación estación":
- Girando completamente el trimmer en sentido horario configura el régimen invernal ❄ (el LED L1 parpadea en ámbar por 2 segundos como confirmación).
- Girando completamente el trimmer en sentido antihorario configura el régimen de verano ☼ (el LED L1 parpadea de azul por 2 segundos como confirmación).

Nota: Como configuración de fábrica, el termostato está pre configurado en el régimen invernal.

DATOS TÉCNICOS
- Volumen: 2 módulos Sistema 44
- Grado de protección: IP40 de conformidad con EN 60529-1 cuando está instalado
- Caja de conexiones de 4 bornes accesibles en el lado trasero
- Tensión alimentación: 230Vca 50-60Hz
- Variación admitida: 185Vca ÷ 253Vca
- Absorción máxima: 15mA a 230Vca
- Relé de 1 contacto en cierre libre desde potencial (bornes C-NO)
- Carga nominal máxima óhmica o inductiva: 2 A @ 230 V~.
- Tipo de regulación: ON/OFF
- Campo de configuración temperatura: de 5°C a 30°C (calentamiento o acondicionamiento)
- Precisión de regulación: 0,3°C máx
- Diferencial térmico: 0,5°C máx
- Clase de protección: II en conformidad con EN 60730-1
- Señalización óptica delantera (L1) de dos colores encendida según el régimen seleccionado (Ámbar/Azul)
- Tipo de apertura contactos: micro desconexión
- Tipo de acción: 1B
- Indice de tracking: PTI175
- Grado de contaminación: 2 (normal)
- Clase del software: A
- Conformidad normativa: EN 60669-2-1, Reglamento REACH (CE) N. 1907/2006.

CONDICIONES CLIMÁTICAS
- Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C UR 65%
- Campo temperatura ambiente de funcionamiento: de -10 °C a +50 °C
- Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C

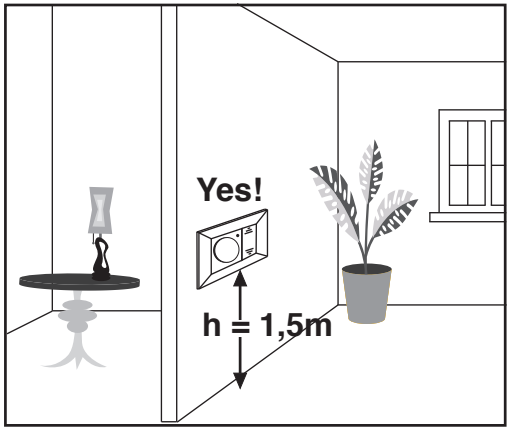
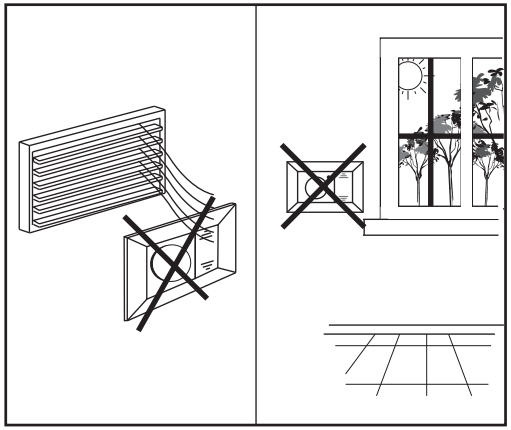
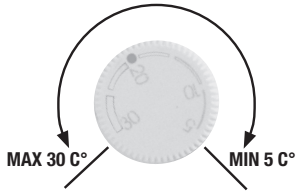


Fig. 1


Fig. 2



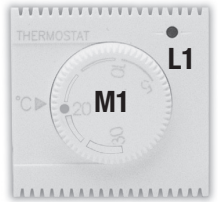
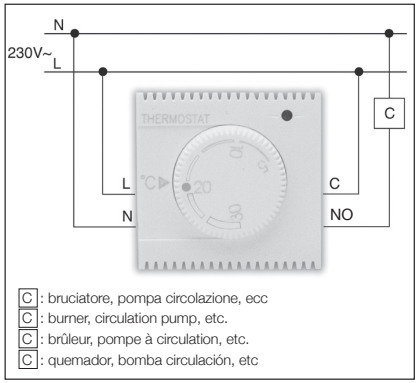


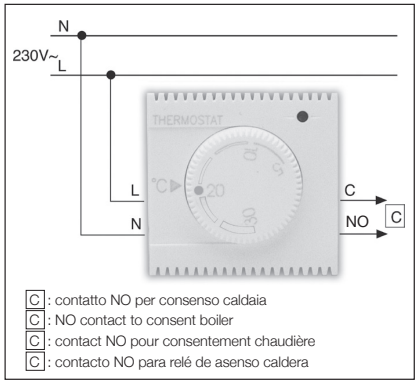
Fig. 3



ESEMPI DI ALLACCIAMENTO ELETTRICO / EXAMPLES OF ELECTRICAL CONNECTION / EXEMPLES DE RACCORDEMENT ELECTRIQUE / EJEMPLOS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA



C : bruciatore, pompa circolazione, ecc
C : burner, circulation pump, etc.
C : brûleur, pompe à circulation, etc.
C : quemador, bomba circulación, etc



C : contatto NO per consenso caldaia
C : NO contact to consent boiler
C : contact NO pour consentement chaudière
C : contacto NO para relé de asenso caldera